ООН
окружающая среда

CBD/COP/17/L.26

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: Limited
30 October 2026

Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии
Семнадцатое совещание
Ереван, 19–30 октября 2026 года
Пункт 10 b) ii) повестки дня
Осуществление статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин: осуществление программы работы по статье 8 j) и другим положениям Конвенции, касающимся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года: процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции (задача 5.4)

Процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы I

Конференция Сторон,

ссылаясь на задачу 5.4 программы работы по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии[1], касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года[2],

1. *постановляет* одобрить процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии [3], который приводится в приложении I к настоящему решению;

2. *поручает* Исполнительному секретарю при наличии ресурсов созвать специальную группу технических экспертов по пересмотру и обновлению добровольного глоссария, круг полномочий которой изложен в приложении II к настоящему решению, и представить результаты работы группы экспертов Вспомогательному органу по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, для рассмотрения на его втором совещании;

[1] Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.
[2] Решение 16/4, приложение.
[3] Решение 14/13, приложение.

3. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, подготовить рекомендацию по обновлению добровольного глоссария на основании результатов процесса пересмотра для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 18-м совещании.

Приложение I

Процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии

Пересмотр и обновление Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии[4,5] будет проводиться следующим образом:

Этап 1. Исполнительный секретарь предлагает Сторонам, правительствам других стран, коренным народам и местным общинам, а также соответствующим субъектам деятельности представить свои мнения и накопленный опыт в отношении возможных элементов Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, которые следует пересмотреть или обновить, а также предлагает соответствующим Сторонам с учетом национального законодательства и условий включать в представляемые материалы мнения и опыт лиц африканского происхождения, в том числе групп, придерживающихся традиционного образа жизни.

Этап 2. Исполнительный секретарь подготавливает сводный документ с обобщением полученных мнений.

Этап 3. Исполнительный секретарь созывает специальную группу технических экспертов по пересмотру и обновлению добровольного глоссария, которая проанализирует сводный документ с обобщением полученных мнений и сформулирует технические рекомендации и предложения о том, какие элементы глоссария подлежат обновлению. [Необходимо, чтобы в рамках этой работы любые пересматриваемые определения отражали разнообразие правовых и культурных контекстов разных Сторон и позволяли осуществлять адаптацию с учетом национальных особенностей.]

Этап 4. Исполнительный секретарь представляет технические рекомендации и предложения, сформулированные специальной группой технических экспертов по пересмотру и обновлению Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, для коллегиального обзора, а также представляет технические рекомендации, предложения и результаты коллегиального обзора в информационном документе на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин.

Этап 5. Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, рассмотрит на своем втором совещании рекомендации и предложения, сформулированные специальной группой технических экспертов, и подготовит рекомендацию для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 18-м совещании.

[4] Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.
[5] Решение 14/13, приложение.

Приложение II

Круг полномочий специальной группы технических экспертов по пересмотру и обновлению Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии

1. Специальная группа технических экспертов по пересмотру и обновлению Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии:

a) проанализирует сводный документ с обобщением полученных мнений и сформулирует рекомендации и предложения относительно того, какие элементы добровольного глоссария подлежат обновлению в свете Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия[6];

b) представит пересмотренные и обновленные элементы добровольного глоссария на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, на его втором совещании.

[2. alt.1 В состав группы экспертов войдут 35 экспертов, а именно:

a) четырнадцать экспертов от коренных народов и местных общин, представляющих семь социокультурных регионов, определенных Постоянным форумом по вопросам коренных народов (по два от каждого региона), выдвигаемых и выбираемых в согласованном порядке;

b) пятнадцать экспертов от Сторон, представляющих пять региональных групп Организации Объединенных Наций (по три от каждой группы);

c) шесть экспертов, выдвигаемых соответствующими субъектами деятельности.]

[2. alt.2 В состав группы экспертов войдут 29 экспертов, а именно:

a) пятнадцать экспертов от Сторон, представляющих пять региональных групп Организации Объединенных Наций (по три от каждой группы);

b) десять экспертов от коренных народов и местных общин, представляющих пять региональных групп Организации Объединенных Наций (по два от каждой группы);

c) четыре эксперта, выдвигаемые соответствующими субъектами деятельности.]

[2. alt.3 В состав группы экспертов войдут 14 экспертов, а именно:

a) семь экспертов от коренных народов и местных общин, представляющих семь социокультурных регионов, определенных Постоянным форумом по вопросам коренных народов (по одному от каждого региона), выдвигаемых в соответствии с их собственными процедурами;

b) пять экспертов от Сторон, представляющих пять региональных групп Организации Объединенных Наций (по одному от каждой группы);

c) два эксперта, выдвигаемые соответствующими субъектами деятельности.]

3. Сопредседателям Вспомогательного органа будет предложено принимать участие в силу занимаемой должности в совещаниях группы технических экспертов.

4. Эксперты будут отбираться с учетом соответствующего профессионального опыта, в том числе в гендерных вопросах, принципа гендерной сбалансированности и надлежащего

[6] Решение 15/4, приложение.

географического представительства, а также необходимости обеспечить охват разнообразных систем знаний, включая традиционные знания и методы разработки политики.